

Biblioteca Archiv cultural Sumvitg

Cudischs d'affons

Nr.	Autura/ra	Tetel	Editur/a; casa editura	Onn
	Bardill, Linard	La sorpresa melna / da Linard Bardill ; maletgs da Miriam Monnier	Laax : Romania	2001
	Baumann, Kuert ; McKee, David ; Candinas, Theo	Giuachin : Il dazier / Kurt Baumann ; David McKee ; versiun sursilvana da Theo Candinas	Cuera : Ligia Romontscha	1977
	Baumann, Kurt ; Coray, Balzer	Piro ed ils pumpiers : Ina historia / da Kurt Baumann ; maletgs da Jiri Bernard ; versiun sursilvana da Balzer Coray	Mustér : Desertina	1981
	Bearth-Augustin, Marietta	ZVAC / Illustraziuns e text da Marietta Bearth-Augustin ; sursilvan da Sora Florentina Camartin ; sutsilvan da Barbara Riesch	Cuira : Lia Rumantscha	1990
	Bernadette ; Coray-Monn, Imelda ; Mani, Curo	Varenka : tenor ina legenda russa / raquintau ed illustrau da Bernadette ; sursilvan e sutsilvan	Cuera : Ligia Romontscha	1979
	Bisculm, Walter	Sur Punts / Walter Bisculm ; Departament d'educaziun dal Grischun	Cuera : Chasa editura per meds d'instrucziun dal chantun Grischun	2000
	Bisculm, Walter	Sur Punts / Walter Bisculm ; Departament d'educaziun dal Grischun	Cuera : Chasa editura per meds d'instrucziun dal chantun Grischun	2000
	Bolliger, Max	Jona : Ina historia ord la Bibla - Ün'istorgia our la Bibla / Max Bolliger ; versiun sursilvana da sora Florentina Camartin	Turitg : Casa editura per mieds d'instrucziun dil cantun Turitg	2005
	Bolliger, Max ; Camartin, Florentina	La canzun dil pastur : Ina legenda d'Advent per affons e carschi / da Max Bolliger ; maletgs da Stepan Zavrel ; versiun romontscha da Sora Florentina Camartin	Mustér : Desertina	1980
	Bolliger, Max ; Camartin, Florentina	Igl asen da Kaleb : Ina hitoria da Nadal / Max Bolliger ; versiun sursilvana da Sora Florentina Camartin ; ill. da Beatrix Schären	Turitg : Casa editura per mieds d'instrucziun	1999
	Bolliger, Max ; Simeon-Lombriser, Esther	Ina sbrenzla speronza / Max Bolliger ; versiun romontscha dad Esther Simeon-Lombriser	Cuira : Lia Rumantscha	1984
	Brlc-Mazuranic, Ivana ; Maissen, Alfons	Clapitsch : Las aventuras marvegliusas d'in emprendist-calger / da Ivana Brlc-Mazuranic ; transl. ord il croat da Alfons Maissen ; ill. da Toja Isenring	Mustér : Desertina	1981
	Buchli, Rolf ; Maissen, Alfons	Bergheuet : Erlebnisse einer Bauernfamilie / erzählt und bebildert von Rolf Buchli ; ins Rätoromanische übersetzt von Alfons Maissen		1987
	Burnie, David	Flurs : Las pli bellas flurs dal mund. Nascher e crescher, flurir e spassir /David Burnie	Cuira : Uniun Rumantsch Grischun	2003
	Busch, Wilhelm ; Cabalzar, Martin	Paul e Clau : La historia da dus Furbazs e lur siat cattavegnas / Wilhelm Busch ; versiun sursilvana da Martin Cabalzar (sereferend al text da Alexi Decurtins)	Turitg : Diogenes	1977
	Cagienard, Fortunat ; Capeder, Dumeni	Grischetta : La miur che sa sglar - Die fliegende Maus / Fortunat Cagienard ; Dumeni Capeder	Wangs	1982
	Cagienard, Fortunat ; Capeder, Dumeni	Grischetta : Novas aventuras dalla miur : Auas prigulusas / Fortunat Cagienard ; Dumeni Capeder	Wangs	1983

Nr.	Autura/ra	Tetel	Editur/a; casa editura	Onn
	Cagienard, Fortunat ; Vincenz, Valentin	Grischetta : Si culm - Auf dem Maiensäss / Fortunat Cagienard ; Valentin Vincenz	Mustér / Cuera : Desertina / Lia Rumantscha	1984
	Cagienard, Fortunat ; Vincenz, Valentin	Grischetta : en casa - im Haus / Fortunat Cagienard ; Valentin Vincenz	Wangs	1985
	Camartin, Florentina	Segner, Diu, ti audas mei! Cudisch da canzuns religiusas / versiun sursilvana da Sora Florentina Camartin	Christlicher Bilder-Liederbuch-Verlag	1993
	Camartin, Florentina	Sontgaclau arriva - Bald ist Niklausabend / Florentina Camartin ; maletgs da Fortunat Cagienard	Mustér : Desertina	1986
	Camartin, Florentina	Cuorturiala : Canzunettas, versets e giugs / sora Florentina Camartin	Cuera : Ligia Romontscha	1994
	Cathomen, Bistgaun	Las aventuras da Floret / text da Bistgaun Cathomen ; maletgs da Linus Flepp ; ladin da Silvia Steiner	Cuera : Ligia Romontscha	1987
	Cervantes, Miguel de ; Kästner, Erich	Don Quichotte / da Miguel de Cervantes ; Erich Kästner rauenta ; cun maletgs da Horst Lembke	Cuera : Ligia Romontscha	1994
	Clarke, Barry	Amfibis : Raunas e rustgs, piutschas e salamanders, lur istorgia, lur abitadis e lur vita / Dr. Barry Clarke	Cuira : Uniun Rumantsch Grischun	2000
	Collodi, Carlo ; Maissen, Alfons	Pinocchio : Las storgias d'in poplenn / Carlo Collodi ; versiun romontscha da Alfons Maissen ; ill. originalas da Venantius Maissen	Mustér : Desertina	1982
	Costa, Nicoletta	Il retg e sia feglia / Nicoletta Costa	Mustér : Desertina	1987
	Counhaye, Guy ; Romana, Marta	Victor, il hipopotam che sa sgular : Ina historia fantasta / raquintada da Guy Counhaye ; ill. da Marie-José Sacré ; versiun romontscha da Marta Romana	Mustér : Desertina	1981
	De Beer, Hans ; Camartin, Florentina	Uorset alv, sas ti la via! / Hans de Beer ; versiun sursilvana da sora Florentina Camartin	Trun : Romania	1996
	Deplazes, Gion	Dani, tias nuorsas / Gion Deplazes ; dessegnas da Alois Carigiet	Turitg-Cuera : Ligia Romontscha	1969
	DERIB	Jo : Historia dalla malsogna AIDS ; acziun da prevenziun dalla fundaziun per la vita	La Tour-de-Peilz : Fondation pour la vie / Giuventetgna rumantscha e Romania da giuventetgna	1992
	Fagerström, Gtethe ; Hansson, Gunilla ; Solèr, Clau	La famiglia crescha : La famiglia Caprau survegn in pop / text da Grethe Fagerström e Gunilla Hansson ; dessegnas da Gunilla Hansson ; transl. egl sursilvan da Clau Solèr	Cuera : Ligia romontscha	1991
	Fromm, Lilo	Gian Leivrin, Glioretta, Lieuret : Una chanzun da leivras, Ina chanzun da lieurs / Lilo Fromm ; ladin da Ines Gartmann ; surmiran da Rina Steiner ; sursilvan da Irma Camartin	Mustér : Desertina	1983
	Fuchshuber, Annegert	La veia a Betlehem : Egn calender d'Advent cun la stala da Betlehem sco tgitera / Annegert Fuchshuber ; sursilvan da Bartolome Tschärner	Donat : Renania	1999
	Gaudenz, Notaporta ; Spescha, Hendri	Carius e Bactus : Una istorgia cun ill. culuradas da Thorbjörn Egner ; versiuns rumantschas da Notaporta Gaudenz e Hendri Spescha	Cuera : Lia Rumantscha	1972
	Giger, Felix	Sgartin e Fermentin ed ils cots da mercur : Tom 2 / Felix Giger ; dessegnas da Peter Haas	Cuera : Ligia Romontscha	1990
	Giger, Felix	Sgartin e Fermentin en la tiara da Tukuin Arusa e Eleku / text da Felix Giger ; dessegnas da Peter Haas	Cuera : Ligia Romontscha	1987
	Gohl, Heinrich	Baski egl uaul selvadi : In'aventura da Baski / da Heinrich Gohl ; text da Martin Hächler , transl. sursilvana da Luzi Battaglia	Basilea : Magnum	1979

Nr.	Autura/ra	Tetel	Editur/a; casa editura	Onn
	Gosciny ; Uderzo	Asterix ed ils Helvets : In'aventura d'Asterix / text da Gosciny ; disegns da Uderzo	Cuira : Lia Rumantscha	1984
	Gosciny ; Uderzo	Asterix il legiunari / text da Gosciny ; e disegns dad Uderzo	Cuira : Lia Rumantscha	1986
	Greve, Andreas	Il malizius pignet Baltassar : Ina historia / da Andreas Greve ; cun maletgs da Christa Unzner ; versiun sursilvana da G. Martin Pelican	Cuera : Lia rumantscha	
	Grimm ; Pinggera-Nuotclà, Annina ; Bezzola, Roman ; Mischol, Gion Peider	Las parevlas / Frers Grimm ; tradüttas u adattedas da Annina Pinggera-Nuotclà ; Roman Bezzola ; Gion Peider Mischol	Uniun dils Grischs	2000
	Grimm ; Pinggera-Nuotclà, Annina ; Bezzola, Roman ; Mischol, Gion Peider	Las parabras / Frars Grimm ; tradüttas o adattadas da Annina Pinggera-Nuotclà ; Roman Bezzola ; Gion Peider Mischol	Uniun dils Grischs	2000
	Haas, Peter	Via e velo per Plasch e Flurina : Entruidament da traffic -Intraguidamaint al trafic / Peter Haas	Cuera : Ligia Romontscha	1969
	Haas, Peter ; Spescha, Hendri	Salep e la furnicla / Peter Haas ; text sursilvan da Hendri Spescha	Mustér : Desertina	1979
	Härtling, Peter ; Capaul, Capaul	Ben ha bugen Onna : Roman per affons / Peter Härtling ; maletgs da Sophie Brandes ; transl. en sursilvan dad Astrit Capaul	Cuera : Ligia Romontscha	1996
	Hasler, Eveline	Mauro / Eveline Hasler ; versiun sursilvana da Martin Cabalzar	Cuera : Ligia Romontscha	1980
	Hasler, Eveline	Tuorna puspei, Pepino! (Komm wieder, Peppino) / Eveline Hasler ; cun ill. da Angelika Schuberg ; traducziun da Anita Mazzetta	Cuera : Ligia Romontscha	1967
	Heller, Eva	Il misteri da las culuors / Eva Heller ; tradüt in Vallader da Steivan Gaudenz	Uniun dals grischs	2000
	Hergé	Las aventuras da Tintin : L'insla naira	Cuira : Lia Rumantscha	1986
	Hergé	Las aventuras da Tintin : Il giomberet cun las forschs d'aur	Cuira : Lia Rumantscha	1986
	Hinnen, Peter ; Cadruvi, Maria	Violetto : Ina praula da drags / raquintada da Peter Hinnen ; ill. da Barbara Appenzeller ; transl. sursilvana da Maria Cadruvi	Cuera : Octopus	1981
	Hoffmann, Heinrich ; Disch, Gion	Il Pieder spelau / Dr. Heinrich Hoffmann ; mess en romontsch sursilvan per nos affons da Gion Disch	Cuera : Ligia romontscha	
	Högner, Franz	Marveglias cun siat ureglias - ich sehe was, was du nicht siehst : Ein Bilderbuch für Kinder / von Franz Högner	Cuera : Ligia Romontscha / Verlag Langewiesche-Brandt	1964
	Jenny, Paul ; Caduff, Toni	Roc e Remo e lur aventuras (Jack und Cliff die Abenteurer) / Paul Jenny ; versiun romontscha da Toni Caduff	Cuera : Ligia Romontscha	1976
	Kästner, Erich	Emil . E'ls detectivs / dad Erich Kästner ; ill. da Walter Trier ; versiun in rumansch ladin da Michel Bischoff e Jachen C. Arquint	Cuera : Ligia Rumantscha	1971
	Lacher, Dorothea ; Unzner, Christa ; Camartin, Florentina	Fiasta da striettas per Merrilu / Dorothea Lacher ; Christa Unzner ; versiun sursilvana da sora Florentina Camartin	Breil : Triangelh	1997
	Liersch, Anne	Ina casa per tuts : Ina historia ord igl uaul / raquintada dad Anne Liersch ; cun maletgs da Christa Uzner ; versiun sursilvana da Sora Florentina Camartin	Gossau ZH / Svizra, Hamburg e Salzburg : Nord-Süd Verlag	1999
	Lindgren, Astrid	Nils Karlsson-Polischin / Astrid Lindgren	Cuera : Lia Rumantscha	1999
	Lisa Schmidt-Candinas	In aungel dil Segner = Der Engels des Herrn	Disentis/Mustér : Cons	2014

Nr.	Autura/ra	Tetel	Editur/a; casa editura	Onn
	Locher-Werling, Emilie	Trutta e Blondina : L'istoria de duas soras / da Emilie Locher-Werling ; romontsch da G. F.		
	Locher-Werling, Emilie	Trutta e Blondina : L'istoria de duas soras / Emilie Locher-Werling ; romontsch da G. F.	Cuira : Lia Rumantscha	1997
	Maissen, Augustin	Martin ed il Sontgaclau : Ina historia de Nadal dalla muntogna grischuna - Martin und Sankt Nikolaus : Eine Weihnachtsgeschichte aus den Bündnerbergen / Augustin Maissen ; ill. da Toja Maissen ; text els quater lungatgs svizzers	Surava : Casa Editura per Art ed Artists	1990
	Mell, Thierry	Kayak, il pign eskimo / Thierry Mell	Cuera : Ligia Romantscha	1986
	Mustér : Desertina	Ernest e Celstina : musicants dalla via - musicants dalla giassa - musicants da la via / Gabrielle Vincent		1981
	Nef, Maja	Corsin ei en spital / Maja Nef ; dessegn da Ursula Walter	Cuera : Ligia Romantscha	1987
	Netzer, Giovanni	La principessa loscha : Ena viglia praula surmirana or dalla Crestomazeia rumantscha / Illustraziuns ed elaboraziun digl text da Giovanni Netzer	Savognin : Tgaminada Editoura	1995
	Netzer, Giovanni	Martin steiler : In'istorgia da Nadal / da Giovanni Netzer ; cun maletgs da Sr. Anita Derungs	Savognin : Tgaminada Editoura	1996
	Pavoni, Verena	Nicolo ha ün grond giavüsch (ladin) - Nicolo ò en grond giaveisch (surmiran) - Nicolo ha in grond giavisch (sursilvan)/ Verena Pavoni	Turitg : Pro Juventute, Lia Rumantscha	1984
	Pfister, Marcus	Artgin / Marcus Pfister ; versiun sursilvana da sora Florentina Camartin	Trun : Romania	1995
	Pfister, Marcus ; Camartin, Florentina	Mats e las miurs sdrimadas : Ina historia cun duas fins / Marcus Pfister ; versiun sursilvana da Sora Florentina Camartin	Breil : Trianghel	2000
	Polt, Robert	Robinson Crusoe / für die Jugend frei bearbeitet von Dr. Robert Polt ; ill. von Adalbert Pilch	Zürich : Ex Libris	1965
	Preussler, Otfried ; Beer, Ignazi	La strietta / Otfried Preussler ; dessegn da Winnie Gebhardt-Gayler ; versiun romantscha da Ignazi Beer	Mustér / Cuera : Desertina / Ligia Romantscha	1975
	Preussler, Otfried ; Bischoff, Michel	La strietta / Otfried Preussler ; cun disegns da Winnie Gebhardt-Gayler ; versiun rumantscha da Michel Bischoff	Cuera : Lia Rumantscha	1957
	Rettich, Margret ; Lutz, Florentin	La Punt Crap : L'istoria dalla cascada ...che ha dau a Christian Pitschen Melchior la fortuna ch'el quintava d'haver piars per adina : Cudischet da maletgs / da Margret Retich ; transl. per sursilvan da Florentin Lutz	Romania e Renania	1987
	Rettich, Margreth ; Simeon, Esther	La navetta / da Margret Rettich ; ill. da Margret Rettich ; transl. dad Esther Simeon	Romania / Renania	1988
	Roelli, Hans ; Roelli, Margrit	Filina / da Hans e Margrit Roelli ; versiun sursilvana da Giachen Giusep Casaulta ; versiun ladina da Angelina Secchi	Cuera e Turitg : Ex Libris	
	Saint-Exupéry, Antoine de	Il Prenci Pignet / Antoine de Saint-Exupéry ; cun dessegn digl autur ; versiun romantscha da Donat Cadruvi	Mustér : Desertina	1987
	Schärer, Brigitte ; Maissen, Alfons	Gunnar : Eine Pferdegeschichte, ina historia de cavals / Brigitte Schärer ; versiun romantscha da Alfons Maissen	Laax : Brigitte Schärer	1989
	Scheffler, Ursel	Cheu sun jeu da casa : In cudisch da meletgs / raquintaus dad Ursel Scheffler ; illustraus dad Imgard Eberhard	Renania e Romania	1986
	Schmid, Oskar ; Larese, Dino	Uolpet Dindin / Oskar Schmid / Dino Larese ; versiun romantscha da Giesep Decurtins	Mustér : Desertina	
	Semadeni, Leta ; Spescha, Flurin	Chamin : Historia / da Leta Semadeni ; purtrets dad Erich Gruber ; versiun sursilvana da Flurin Spescha	Cuera : Lia Rumantscha	1982

Nr.	Autura/ra	Tetel	Editur/a; casa editura	Onn
	Sievi, Sep Fidel ; Giger, Paul	Mia emprema Communiun : Album da regurdientschas	Mustér : Desertina	1989
	Societad Retoromontscha	Nossas praulas : Raccolta / procurada dalla Societad Retoromontscha	Cuera : Ligia Romontscha	1974
	Spiri Johanna	Heidi, Lehr und Wanderjahre	Silva Verlag, Zürich	1944
	Spiri Johanna	Heidi kann brauchen was es gelernt hat	Silva Verlag, Zürich	1946
	Stecher-Castellani, Antonella	Hurlipatsch e Sontgaclau - Hurlipatsch und der Nikolaus : Historia / da Antonella Stecher-Castellani ; ill. da Mario Duschen-Bass ; text tudestg da Bernhard Riedi ; text sursilvan dalla Lia Rumantscha	Scuol : Ediziun Hurlipatsch	1996
	Tambini, Michael	Futur : Perspectives e visiuns extraordinarias per la tecnologia e l'ambient / Michael Tambini	Cuira : Lia rumantscha	2000
	Taylor, Barbara	Atlas dals animals / Barbara Taylor ; ill. da Kenneth Lilly	Cuira : Uniun Rumantsch Grischun	1995
	Tobler, Willi	Rico va a scola / da Willi Tobler ; cun maletgs da Hans de Beer ; transl. en romontsch da Brida Sgier-Tuor	Cuera : Ligia Romontscha	1992
	Todisco, Vincenzo	Angelo e la mietta / Vincenzo Todisco ; ill. da Rudolf Mirer ; transl. da Ursulina Monn	Cuera : Procap Grischun	2003
	Uderzo	Asterix. Il foss grond / text e dessegn da Uderzo	Cuira : Lia Rumantscha	1984
	Vainio, Pirkko ; Camartin, Florentina	La casa marvegliusa da Lucas / Pirkko Vainio ; versiun sursilvana da sora Florentina Camartin	Breil : Trianghel	1997
	Venzin, Hubert	Clauns : Sco ti ed jeu / Hubert Venzin	Rueras	1995
	Vincent, Gabrielle	Ernest e Celestina : La scadiola rutta (Ernest et Célestine : La tasse cassée) / Gabrielle Vincent	Mustér : Desertina	1982
	Vincent, Gabrielle	Pic-Nic e Rosalia (Pic-Nic et Rosalie) / Gabrielle Vincent	Mustér : Desertina	1982
	Vincent, Gabrielle	Ernest e Celestina : fan pic-nic - fon pic-nic - fan pic-nic / Gabrielle Vincent	Mustér : Desertina	1982
	Vincent, Gabrielle	Ernest e Celestina : tiel fotograf - tigl fotograf - pro'l fotograf / Gabrielle Vincent	Mustér : Desertina	1982
	Vincent, Gabrielle	Ernest e Celestina : han piars Pingu - on pers Pingu - han pers a Pingu	Mustér : Desertina	1981
	Vinzens, Alfons	Mia affonza : Fibla sursilvana 1. part / Alfons Vinzens ; ill. da Leo Hitz	Cuera : Cumissiun cantunala per mieds d'instrucziun	1965
	Vinzens, Alfons	Mia affonza : Fibla sursilvana 2. part / Alfons Vinzens ; ill. da Leo Hitz	Cuera : Cumissiun cantunala per mieds d'instrucziun	1966
	Weber, Alfons	Lisetta vegn puspei sauna : ni cun mal il venter hai entschiet / scret d'Alfons Weber ; dessignau da Jacqueline Blass ; transl. en romontsch da Balzer Coray	Cuera : Ligia Romontscha	1989
	Welsh, Renate ; Beer, Thomas	Cun Hannibal fuss tut auter / Renate Welsh ; dessegn dad Antje Burger ; transl. sursilvana da Thomas Beer	Cuera : Lia rumantscha	1997
	Wenger-Schneter, Mariann	Fra Clau da Flia ; Ina historia remarcabla ord il temps mediaval	Chur, Somedia	2016
	Weninger, Brigitte	Aunghel, lieu, capetscha da misarócla... : E 24 historias d'advent / eligidas da Brigitte Weninger	Romania, Renania	2002
	Wilkes, Angela	Mes emprim cudesch da plets : rumantsch grischun, sursilvan, surmiran, ladin / Angela Wilkes	Cuira : Uniun Rumantsch Grischun	1992